

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

#### I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- \* Rådets forordning (EF) nr. 1626/94 af 27. juni 1994 om tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne i Middelhavet ..... 1
- \* Rådets forordning (EF) nr. 1627/94 af 27. juni 1994 om generelle bestemmelser for de særlige fiskeritilladelser ..... 7
- \* Kommissionens forordning (EF) nr. 1628/94 af 4. juli 1994 om gennemførelsen af et program for grænseoverskridende samarbejde mellem lande i Central- og Østeuropa og Fællesskabets medlemsstater inden for rammerne af PHARE-programmet ..... 14
- \* Kommissionens forordning (EF) nr. 1629/94 af 5. juli 1994 om indførelse af endelige kvantitative lofter for indførsel i Fællesskabet af visse tekstilvarer (kategori 33) med oprindelse i Republikken Indonesien ..... 17
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1630/94 af 5. juli 1994 om indledning af en løbende licitation for videresalg på det interne marked af 200 000 tons bageegnet blød hvede, som det franske interventionsorgan ligger inde med ..... 19
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1631/94 af 5. juli 1994 om ændring af basisbeløbet for importafgiften for sirupper og visse andre produkter inden for sukkersektoren ..... 20
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1632/94 af 5. juli 1994 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker ..... 22
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1633/94 af 5. juli 1994 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug ..... 24
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1634/94 af 5. juli 1994 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes ..... 26

Indhold (fortsat)

Kommissionens forordning (EF) nr. 1635/94 af 5. juli 1994 om berigtigelse til forordning (EF) nr. 1601/94 om ændring af importafgifterne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris .....	28
--	----

---

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

**Kommissionen**

94/376/EF :

* Kommissionens beslutning af 30. maj 1994 om ændring af beslutning 85/377/EØF om opstilling af en fællesskabsklassifikation af landbrugsbedrifter	30
--	----

---

**Berigtigelser**

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 1609/94 af 1. juli 1994 om fastsættelse af støttebeløbet for bomuld (EFT nr. L 168 af 2.7.1994) .....	37
--	----

## I

*(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)*

**RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1626/94**

af 27. juni 1994

**om tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne i Middelhavet**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet <sup>(2)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg <sup>(3)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Der er ikke i løbet af de første ti år, hvor den fælles fiskeripolitik er blevet anvendt, fastsat EF-regler for bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne i Middelhavet, idet dette havområdes særlige karakter gør det vanskeligt at indføre ordninger, som svarer til dem, der har været gældende for Atlanterhavet og Nordsøen siden 1983;

imidtled bør der nu gøres noget ved de konkrete ressourceproblemer i Middelhavet ved, at der indføres en harmoniseret forvaltning, der er tilpasset situationen i Middelhavsområdet og tager højde for de gældende nationale bestemmelser, og som samtidig indebærer sådanne afbalancerede og eventuelt gradvise justeringer af disse bestemmelser, som beskyttelsen af bestandene nødvendiggør;

endvidere bør Fællesskabet sammen med alle kystlandene søge iværksat en fælles politik for forvaltning og udnyttelse af fiskeressourcerne i Middelhavet; i øvrigt omfatter forvaltningsordningen i denne forordning aktiviteter i forbindelse med fiskeri i Middelhavet, der udføres af fartøjer, som fører et tredjelands flag i en EF-havn;

det bør forbydes at anvende redskaber i Middelhavet, som i ekstrem grad medvirker til at forringe havmiljøet og bestandenes tilstand; i en del af kystzonen bør der kun

anvendes meget selektive redskaber, som bruges af småfiskere; som en undtagelse fra det geografiske anvendelsesområde for Rådets forordning (EØF) nr. 3094/86 af 7. oktober 1986 om tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne <sup>(4)</sup> gælder dens bestemmelser om drivgarn og snurpenot allerede i Middelhavet;

der bør fastlægges specifikationer, herunder mindstemåske størrelser, for de vigtigste redskabstyper, der anvendes i Middelhavet, samt mindstemål for bestemte fiske-, krebsdyr- og bløddyrarter og andre fiskerivarer, der er specielle for Middelhavet, for at undgå overfiskning;

ud fra samme betragtning er det vigtigt at beskytte områder med høj koncentration af ungfish under hensyntagen til disse områders specifikke biologiske forhold for at undgå, at der sker en massiv fangst af fisk, som ikke opfylder de fastlagte mindstemål; desuden bør de lovgivende myndigheder i Fællesskabet og medlemsstaterne tage hensyn til specielle sårbare eller truede arters og områders særlige behov, når de fastsætter regler for fiskeriet i Middelhavet;

for ikke at skade den videnskabelige forskning bør denne forordning ikke anvendes for fiskeri i forskningsøjemed;

der bør være mulighed for at anvende nationale foranstaltninger, som supplerer eller er mere vidtgående end mindstekravene i denne forordning, eller som giver forskrifter for forbindelserne mellem de forskellige aktører inden for fiskerisektoren; sådanne foranstaltninger kan opretholdes eller indføres på betingelse af, at Kommissionen har undersøgt, om de er forenelige med fællesskabsretten og i overensstemmelse med den fælles fiskeripolitik;

nationale foranstaltninger, som tillades i henhold til denne forordning, bør accepteres i et begrænset tidsrum

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 5 af 9. 1. 1993, s. 6 og EFT nr. C 306 af 12. 11. 1993, s. 10.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 255 af 20. 9. 1993, s. 237.

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 201 af 26. 7. 1993, s. 27.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 288 af 11. 10. 1986, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3919/92 (EFT nr. L 397 af 31. 12. 1992, s. 1).

og på en måde, som sikrer, at de negative virkninger for ressourcerne og EF-fiskernes aktiviteter bliver mindst mulige ;

i henhold til artikel 2, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 3760/92 af 20. december 1992 om en fællesskabsordning for fiskeri og akvakultur<sup>(1)</sup>, skal medlemsstaterne sikre, at ikke-erhvervsmæssigt fiskeri ikke er til fare for bevarelsen og forvaltningen af de ressourcer, der er omfattet af den fælles fiskeripolitik ; denne pligt er af særlig betydning i forbindelse med Middelhavet, da aktiviteterne er meget omfattende i dette hav, og det er vigtigt at begrænse de eventuelle negative følger for fiskeressourcernes tilstand ;

Fællesskabet har undertegnet De Forenede Nationers havretskonvention, der opstiller principper for og bestemmelser om bevarelse og forvaltning af havets levende ressourcer —

#### UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

##### *Artikel 1*

1. Denne forordning finder anvendelse på alt fiskeri og alle dertil knyttede aktiviteter, som udøves på den del af medlemsstaternes område og i de farvande i Middelhavet, der ligger øst for 5° 36' vestlig længde, med undtagelse af laguner og damme, og som hører under medlemsstaternes højhedsområde eller jurisdiktion. Den finder ligeledes anvendelse på sådanne aktiviteter, som EF-fartøjer udøver i Middelhavet uden for disse farvande.

2. For de aktiviteter, der er omhandlet i stk. 1, herunder ikke-erhvervsmæssigt fiskeri, kan medlemsstater med kyst ud til Middelhavet lovgive ved at træffe foranstaltninger, som supplerer eller er mere vidtgående end mindstekravene i denne forordning, og som er i overensstemmelse med fællesskabsretten og den fælles fiskeripolitik.

Når medlemsstaterne træffer sådanne foranstaltninger, skal de drage omsorg for at bevare sårbare eller truede arter og områder, især dem, der er opført i bilag I.

3. Kommissionen underrettes om alle planer om indførelse eller ændring af nationale foranstaltninger til bevarelse og forvaltning af ressourcerne så betids, at den kan fremsætte sine bemærkninger hertil i overensstemmelse med fremgangsmåden i artikel 14 i forordning (EØF) nr. 3094/86.

##### *Artikel 2*

1. Det er forbudt at anvende giftige, bedøvende og ætsende stoffer, apparater til frembringelse af elektriske udladninger samt sprængstoffer til fiskeri og at opbevare sådanne om bord.

2. Det er forbudt at anvende »andreaskors« og lignende slæberedskaber til koralfiskeri samt trykluffthamre og andre slagredskaber til fiskeri af boremuslinger.

3. Det er forbudt at anvende indespærringsgarn og slæberedskaber, der sættes fra et fartøj og håndteres fra kysten (landdragningsvod), efter den 1. januar 2002, medmindre Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen træffer anden afgørelse på baggrund af videnskabelige oplysninger, hvoraf det fremgår, at anvendelsen af sådanne redskaber ikke indvirker negativt på ressourcerne.

##### *Artikel 3*

1. Det er forbudt at anvende trawl, vod eller lignende redskaber inden for en kystzone på 3 sømil eller på en vanddybde under 50 m, hvis en sådan dybde nås tættere på kysten, uanset slæbe- eller indhalingsmetoden, med forbehold af dispensation fastsat i den nationale lovgivning i tilfælde, hvor kystzonen på 3 sømil ikke ligger inden for medlemsstaternes territorialfarvand.

Dog kan ethvert fiskeredskab, der anvendes inden for en kortere afstand fra kysten end den i første afsnit fastsatte, og som anvendes i overensstemmelse med den nationale lovgivning, der var i kraft pr. 1. januar 1994, anvendes indtil den 31. december 1998, med undtagelse af dobbeltspand, der kan anvendes indtil den 31. december 2002, medmindre Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen træffer anden afgørelse på baggrund af videnskabelige oplysninger, hvoraf det fremgår, at anvendelsen af sådanne redskaber ikke indvirker negativt på ressourcerne.

2. Uanset stk. 1 er det tilladt at anvende slæbevod til fangst af skaldyr, uanset afstand fra kysten og vanddybde, såfremt fangsten af andre arter end skaldyr ikke overstiger 10 % af den samlede vægt af hele fangsten.

3. Det er forbudt at anvende bundtrawl, vod eller lignende redskaber til fiskeri hen over posidonia-bevoksninger (*Posidonia oceanica*) eller andre marine frøplanter.

4. Det er forbudt at anvende nogen form for not inden for en kystzone på 300 m eller en vanddybde på 30 m, hvis en sådan dybde nås tættere på kysten.

##### *Artikel 4*

1. Medlemsstaterne udarbejder en liste over beskyttede zoner, hvor fiskeriet er underlagt begrænsninger, der er indført af biologiske årsager, der er karakteristiske for disse zoner.

2. De berørte medlemsstaters kompetente myndigheder fastsætter en liste over fiskeredskaber, der må anvendes i beskyttede zoner, samt passende tekniske forholdsregler under hensyn til de relevante bevarelsesformål og i overensstemmelse med denne forordnings bestemmelser.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 389 af 31. 12. 1992, s. 1.

3. De i stk. 1 og 2 nævnte oplysninger meddeles Kommissionen, som videresender dem til de andre medlemsstater.

#### Artikel 5

1. Medlemsstaterne fastsætter restriktioner med hensyn til de vigtigste redskabstypers tekniske specifikationer i overensstemmelse med de mindstekrav, der er anført i bilag II.

2. De restriktioner, der er omhandlet i stk. 1, meddeles Kommissionen i overensstemmelse med artikel 1, stk. 3.

Under udøvelsen af sine beføjelser i medfør af artikel 14 i forordning (EØF) nr. 3094/86 tager Kommissionen hensyn til arten af det fiskeri, som er karakteristisk for de pågældende farvande.

#### Artikel 6

1. Det er forbudt at anvende trawl og lignende slæberedskaber, hildingsgarn og indespærringsgarn, samt at opbevare sådanne om bord, medmindre maskestørrelsen i den del af redskabet, hvor maskestørrelsen er mindst, svarer til eller er større end en af de mindstemaskestørrelser, der er opregnet i bilag III.

Dog kan ethvert fiskeredskab med mindre mindstemaskestørrelse end de i bilag III fastsatte anvendes i overensstemmelse med den nationale lovgivning, der var i kraft pr. 1. januar 1994, indtil den 31. december 1998, medmindre Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen træffer anden afgørelse på baggrund af videnskabelige oplysninger, hvoraf det fremgår, at anvendelsen af sådanne redskaber ikke indvirker negativt på ressourcerne.

2. Maskestørrelsen fastsættes efter proceduren i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2108/84<sup>(1)</sup>.

3. Ved redskabernes længde forstås overtællens længde. Ved redskabernes højde forstås maskernes samlede højde (knuder indbefattet), når de i våd tilstand holdes strakt vinkelret på flådlinen.

#### Artikel 7

Medlemsstaterne kan forbyde, at landinger foregår uden for steder, der er specielt beregnet eller anerkendt hertil.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 27. juni 1994.

På Rådets vegne

C. SIMITIS

Formand

Vedtager medlemsstaterne sådanne foranstaltninger, meddeler de det straks til Kommissionen, som underretter de øvrige medlemsstater.

#### Artikel 8

1. Fisk, krebsdyr, bløddyr og andre fiskerivarer betragtes som undermålere, hvis de er mindre end det mindstemål, der er fastsat i bilag IV for den pågældende art.

Størrelsen af fisk, krebsdyr og bløddyr måles i overensstemmelse med artikel 5, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3094/86, medmindre andet er fastsat i bilag IV. Er mere end én metode til måling af mindstestørrelsen tilladt, betragtes fisk, krebsdyr eller bløddyr som havende det korrekte mål, hvis de ved mindst en af målingerne er større end det relevante mindstemål.

2. Mindstemål for koraller, søpindsvin, søpølses og svampe fastsættes efter proceduren i traktatens artikel 43.

3. Fisk, krebsdyr, bløddyr og andre fiskerivarer, som ikke opfylder mindstemålene, må ikke beholdes om bord, omlades, landes, transporteres, oplagres, sælges, frembydes eller udbydes til salg.

#### Artikel 9

Denne forordning gælder ikke for industri, som udelukkende drives med henblik på videnskabelige undersøgelser, som udføres med tilladelse fra en eller flere medlemsstater og under dennes eller disses myndighed, og som på forhånd er meddelt Kommissionen.

#### Artikel 10

Når Kommissionen udøver sine beføjelser i henhold til denne forordning, f.eks. når den forbereder forslag til foranstaltninger på områder, som allerede er dækket af aftaler mellem erhvervsdrivende inden for fiskeriet, skal den indhente udtalelser fra de erhvervsorganisationer, der repræsenterer dem.

#### Artikel 11

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1995.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 194 af 24. 7. 1984, s. 22.

*BILAG I***SÅRBARE ELLER TRUEDE ARTER OG OMRÅDER****ARTER :**

Alle havlevende arter af

- pattedyr (Cetacea og Pinnipedia)
- fugle
- skildpadder (Cheloniidae)
- fisk,

der lever i Middelhavsområdet, og som er anført i bilag I og II til konventionen om beskyttelse af migrerende arter af vilde dyr, der blev tiltrådt ved beslutning 82/461/EØF <sup>(1)</sup>, eller i bilag II til konventionen om beskyttelse af Europas vilde dyr og planter samt naturlige levesteder, der blev tiltrådt ved beslutning 82/72/EØF <sup>(2)</sup>.

**OMRÅDER :**

- vådområder ved kysterne
- bevoksninger af marine frøplanter.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 210 af 19. 7. 1982, s. 10.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 38 af 10. 2. 1982, s. 1.

*BILAG II***MINDSTEKRAV TIL DE VIGTIGSTE REDSKABSTYPERS SPECIFIKATIONER****Trawl (flydetrawl og bundtrawl)**

- Der må kun anvendes de former for indre eller ydre afdækning af fangstposen, der er tilladt i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3440/84<sup>(1)</sup>.

**Skraber**

- Skraberens bredde må højst være 4 m ; dette gælder dog ikke for skraber til svampefiskeri (gagava).

**Not (inkl. lampara)**

- Nettet må højst være 800 m langt og 120 m højt, undtagen for tunnots vedkommende.

**Bundsatte garn (hildings- og indfiltringsgarn) og toggergarn**

- Bundsatte garn må ikke have en højde på mere end 4 m.
- Hvert fartøj må højst sætte 5 000 m bundgarn og må ikke have mere om bord.

**Langline (faststående)**

- Hvert fartøj må højst sætte 7 000 m line og må ikke have mere om bord.

**Langline (flydende)**

- Hvert fartøj må højst sætte 60 km line og må ikke have mere om bord.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 318 af 7. 12. 1984, s. 23.

## BILAG III

## MINDSTEMASKESTØRRELSER

Slæberedskaber (bundtrawl, flydetrawl (*), forankret vod osv.):	40 mm
Not:	14 mm

(\*) Ved fiskeri med flydetrawl efter sardin og ansjos er mindstemaskestørrelsen 20 mm, hvis de nævnte arter udgør mindst 70 % af fangsten efter sortering.

## BILAG IV

## MINDSTEMÅL

Arter	Mindstemål
<b>FISK</b>	
Dicentrarchus labrax	23 cm
Diplodus spp.	15 cm
Engraulis encrasicolus (*)	9 cm
Epinephelus spp.	45 cm
Lophius spp.	30 cm
Merluccius merluccius	20 cm
Mugil spp.	16 cm
Mullus spp.	11 cm
Pagellus spp.	12 cm
Pagrus pagrus	18 cm
Polyprion americanus	45 cm
Scomber scombrus	18 cm
Solea vulgaris	20 cm
Sparus aurata	20 cm
Thunnus thynnus	70 cm eller 6,4 kg
Trachurus spp.	12 cm
Xiphias gladius (**)	120 cm
<b>KREBSDYR</b>	
Homarus gammarus	85 mm rygskjold 240 mm totallængde
Nephrops norvegicus	20 mm rygskjold 70 mm totallængde
Palinuridae	240 mm totallængde
<b>BLØDDYR</b>	
Pecten spp.	100 mm
Venerupis spp.	25 mm
Venus spp.	25 mm

(\*) Medlemsstaterne kan for denne arts vedkommende anvende antal fisk pr. kilo i stedet for mindstemålet.

(\*\*) Længden beregnes som en lige linje målt fra spidsen af underkæben til enden af den korteste stråle i halefinnen.



## RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1627/94

af 27. juni 1994

## om generelle bestemmelser for de særlige fiskeritilladelser

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet <sup>(2)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg <sup>(3)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 9 i Rådets forordning (EF) nr. 3690/93 af 20. december 1993 om en fællesskabsordning om regler for det minimum af oplysninger, der skal angives i fiskerilicenser <sup>(4)</sup>, skal Rådet vedtage generelle bestemmelser for de særlige fiskeritilladelser til EF-fiskerifartøjer samt fartøjer, som fører et tredjelands flag, og som opererer inden for Fællesskabets fiskeriområde;

i henhold til artikel 4 og 8 i Rådets forordning (EØF) nr. 3760/92 af 20. december 1992 om en fællesskabsordning for fiskeri og akvakultur <sup>(5)</sup> kan Rådet beslutte at fastsætte visse betingelser for EF-fiskerifartøjers adgang til farvande og ressourcer, som kan indebære, at der skal udstedes særlige fiskeritilladelser;

Rådet træffer i hvert enkelt tilfælde afgørelse om den mest relevante definition på et fiskeri, eventuelt med nærmere oplysninger om bl.a. bestande eller grupper af bestande, områder og/eller fiskeredskaber, med henblik på at fastlægge en ordning med særlige fiskeritilladelser for dette fiskeri;

det er imidlertid ikke på nuværende tidspunkt godtgjort, om der ligeledes skal indføres særlige fiskeritilladelser for mindre fartøjer, der udelukkende driver fiskeri i territorialfarvandene i den medlemsstat, hvis flag de fører, idet disse fartøjers fiskeriindsats om nødvendigt kan reguleres på anden måde;

fiskeriaktiviteterne for fartøjer, der fører et tredjelands flag og som opererer inden for Fællesskabets fiskeriområde, skal som led i de fiskeriaftaler, der er indgået mellem Fællesskabet og tredjelande, være omfattet af en fiskerilicens, der er suppleret med en særlig fiskeritilladelse;

der bør på fællesskabsplan fastlægges procedurer, hvorefter hver medlemsstat udsteder og forvalter de særlige

fiskeritilladelser til fartøjer, der fører dens flag og procedurer, hvorefter Kommissionen udsteder og forvalter fiskerilicenser, der er suppleret med særlige fiskeritilladelser til fartøjer, der fører et tredjelands flag og som opererer inden for Fællesskabets fiskeriområde;

Kommissionen skal kunne sikre, at fællesskabsretten overholdes i forbindelse med flagmedlemsstatens forvaltning af de særlige fiskeritilladelser;

for at sikre en sammenhængende politik til bevaring og forvaltning af ressourcerne bør der indføres procedurer for fremsendelse af oplysningerne i de nationale fiskeritilladelser;

i henhold til artikel 31, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik <sup>(6)</sup>, er det muligt at anvende visse sanktioner, herunder at suspendere eller tilbagekalde en fiskerilicens, hvilket vil kunne bidrage til, at ressourcerne udnyttelse reguleres bedre; det er i den forbindelse vigtigt, at myndighederne i den medlemsstat, hvis flag det pågældende fartøj fører, kan suspendere eller tilbagekalde en særlig fiskeritilladelse ved administrativ afgørelse;

der bør vedtages bestemmelser til gennemførelse af informationsprocedurerne i medlemsstaterne mellem de myndigheder, der har kompetence til at kontrollere fiskeriaktiviteterne, og de myndigheder, der i flagmedlemsstaten har kompetence til at retsforfølge overtrædelser;

for at kunne føre kontrol med de fiskeriaktiviteter, der er omfattet af særlige fiskeritilladelser, bør der vedtages generelle regler for samarbejdet mellem de myndigheder, der har kompetence til at udstede og forvalte de særlige fiskeritilladelser, og de myndigheder, der er ansvarlige for at kontrollere fiskeriaktiviteterne;

artikel 13 i forordning (EØF) nr. 3760/92 og artikel 37 i forordning (EØF) nr. 2847/93 om databeskyttelse finder anvendelse på de oplysninger, der indhentes som led i denne forordning; medlemsstaterne og Kommissionen skal træffe passende foranstaltninger herom —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

## Artikel 1

1. I denne forordning fastsættes der generelle bestemmelser for:

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 261 af 20. 10. 1993, s. 1.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 310 af 16. 11. 1993, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 20 af 24. 1. 1994, s. 540.

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 34 af 2. 2. 1994, s. 73.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 341 af 31. 12. 1993, s. 93.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 389 af 31. 12. 1992, s. 1.

- a) de særlige fiskeritilladelser for EF-fiskerfartøjers fiskeriaktiviteter, der er omfattet af EF-foranstaltninger vedrørende betingelserne for adgang til farvande og ressourcer, der er vedtaget i overensstemmelse med artikel 4 og 8 i forordning (EØF) nr. 3760/92. Hver gang Rådet træffer afgørelse om sådanne betingelser for adgang, tager det stilling til, om der bør anvendes særlige fiskeritilladelser
- b) fiskerilicenser og særlige fiskeritilladelser til fiskerfartøjer, der fører et tredjeland's flag og som opererer inden for Fællesskabets fiskeriområde som led i en fiskeriaftale mellem Fællesskabet og det pågældende land
- c) procedurerne for fremsendelse af oplysningerne i de nationale fiskeritilladelser.

2. Fartøjer med en totallængde på under 10 m, som fører en medlemsstats flag, og som udelukkende udøver deres fiskeri i flagmedlemsstatens territorialfarvande, er fritaget for pligten til at have en særlig fiskeritilladelse.

#### Artikel 2

1. I denne forordning forstås ved:
  - a) en særlig fiskeritilladelse: en forudgående tilladelse til fiskeri udstedt til et EF-fiskerfartøj og som supplerer dens fiskerilicens, således at den i en given periode kan operere i et bestemt område med henblik på et bestemt fiskeri, i overensstemmelse med de af Rådet vedtagne foranstaltninger
  - b) en fiskerilicens og en særlig fiskeritilladelse til et fiskerfartøj, der fører et tredjeland's flag: Kommissionens attestering af de minimumsoplysninger om dette fartøjs identifikation, tekniske karakteristika og udrustning, suppleret med en forudgående tilladelse, således at det kan drive fiskeri inden for Fællesskabets fiskeriområde i overensstemmelse med EF-rettens bestemmelser samt bestemmelserne i den fiskeriaftale, som er indgået med det pågældende tredjeland.

2. Medlemsstaterne kan vælge en anden benævnelse, under forudsætning af at det udtrykkeligt fremgår, at der er tale om en tilladelse i henhold til denne forordning.

#### Artikel 3

1. Den særlige fiskeritilladelse, der udstedes i henhold til artikel 7, skal mindst indeholde de i bilag I nævnte oplysninger.

2. Fiskerilicensen og den særlige fiskeritilladelse til fartøjer, der fører et tredjeland's flag, skal mindst indeholde de i bilag II nævnte oplysninger.

#### Artikel 4

1. Flagmedlemsstaten udsteder og forvalter de særlige fiskeritilladelser til de fartøjer, der fører dens flag, i overensstemmelse med fællesskabsretten, herunder de i artikel 11 i forordning (EØF) nr. 3760/92 omhandlede foranstaltninger.

2. Kommissionen udsteder og forvalter på Fællesskabets vegne de fiskerilicenser og særlige fiskeritilladelser til tredjeland's fartøjer i overensstemmelse med fællesskabsretten og under hensyn til de bestemmelser, der er indeholdt i fiskeriaftalerne med det pågældende tredjeland, eller som er vedtaget som led heri.

#### Artikel 5

1. Flagmedlemsstaten må ikke udstede en særlig fiskeritilladelse, hvis fartøjet ikke har en fiskerilicens i henhold til forordning (EF) nr. 3690/93, eller hvis fartøjets licens er blevet suspenderet eller tilbagekaldt i overensstemmelse med denne forordnings artikel 5.

2. Den særlige fiskeritilladelse mister sin gyldighed, såfremt den licens, der er knyttet til fartøjet, er blevet endeligt tilbagekaldt; den suspenderes, såfremt licensen er blevet midlertidigt tilbagekaldt.

#### Artikel 6

1. Kun de i artikel 1, litra a) og b), omhandlede fartøjer, der har en gyldig, særlig fiskeritilladelse, kan på de i denne tilladelse fastsatte betingelser fiske, beholde om bord, omlade og lande fisk fra den eller de bestande, der er omhandlet i tilladelsen, medmindre Rådet i det enkelte tilfælde fastsætter undtagelser for bifangster.

2. En særlig tilladelse er kun gyldig for et fiskerfartøj.

3. Fiskerfartøjer kan have flere forskellige særlige fiskeritilladelser.

**EF-fiskerfartøjer, der opererer inden for Fællesskabets fiskeriområde og på åbent hav**

#### Artikel 7

1. Flagmedlemsstaten fastlægger, hvilke fartøjer der kan forventes at udøve en fiskeriaktivitet, der er omfattet af de i artikel 1, litra a), omhandlede adgangsbetingelser. Den drager omsorg for, at disse fartøjer opfylder de af Rådet fastsatte adgangsbetingelser, og sender Kommissionen de relevante oplysninger herom.

2. Kommissionen gennemgår de oplysninger, den har modtaget fra medlemsstaten, undersøger om de er i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i fællesskabsretten og de beslutninger, der træffes i henhold til artikel 13, og underretter medlemsstaten herom inden for en frist på højst ti søgnedage.

Rådet kan med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen efter omstændighederne fastsætte en anden frist som led i en specifik anvendelse af ordningen med særlige fiskeritilladelser.

3. Flagmedlemsstaten kan efter at have modtaget meddelelsen fra Kommissionen eller ved udløbet af den i stk. 2 fastsætte frist udstede den særlige fiskeritilladelse.

4. For at sikre, at de foranstaltninger til bevarelse og forvaltning af ressourcerne, der træffes på fællesskabsplan i overensstemmelse med artikel 4 og 8 i forordning (EØF) nr. 3760/92, overholdes, træffer flagmedlemsstaten passende foranstaltninger, herunder om nødvendigt en ændring eller en hel eller delvis suspension af den særlige fiskeritilladelse, og underretter Kommissionen herom.

#### Artikel 8

1. Hvis en flagmedlemsstat i medfør af artikel 9 i forordning (EØF) nr. 3760/92 har vedtaget nationale bestemmelser, hvorved der i form af en national fiskeritilladelse fastsættes en individuel fordeling mellem fartøjer af de disponible fangstmængder, som medlemsstaten har fået tildelt i overensstemmelse med artikel 8 i nævnte forordning, meddeler den hvert år Kommissionen de relevante oplysninger om de fartøjer, der har tilladelse til et givet fiskeri ifølge disse bestemmelser.

2. Hvis medlemsstaterne i henhold til artikel 10 i forordning (EØF) nr. 3760/92 har indført en specifik national tilladelsesordning, meddeler de hvert år Kommissionen listen over de oplysninger, der indgår i de tilsvarende anmodninger om fiskeritilladelse, og de samlede oplysninger om fiskeriindsats i forbindelse hermed.

#### Fiskerifartøjer, der fører et tredjelandts flag, og som udøver fiskeriaktiviteter i Fællesskabets fiskeriområde

#### Artikel 9

1. I overensstemmelse med de af Rådet vedtagne foranstaltninger for bevarelse og forvaltning af ressourcerne gældende for fartøjer, der fører et tredjelandts flag, tilsender tredjelandets myndigheder Kommissionen anmodninger om fiskerilicenser og særlige tilladelser for fartøjer, der fører deres flag, og som kan forventes at udøve fiskeriaktiviteter i Fællesskabets fiskeriområde inden for rammerne af de fiskerimuligheder, som Fællesskabet har tildelt det pågældende land.

2. Kommissionen gennemgår de i stk. 1 omhandlede anmodninger og udsteder fiskerilicenserne og de særlige fiskeritilladelser i overensstemmelse med de af Rådet vedtagne foranstaltninger og de bestemmelser, der er indeholdt i aftalen med det pågældende tredjeland, eller som er vedtaget som led heri.

3. Kommissionen giver de af medlemsstaterne udpegede kontrolmyndigheder meddelelse om de fiskerilicenser og særlige fiskeritilladelser, der er udstedt.

#### Artikel 10

1. Medlemsstaterne underretter straks Kommissionen om alle konstaterede overtrædelser vedrørende et fartøj, der fører et tredjelandts flag.

2. Efter at den i stk. 1 nævnte underretning er givet, kan Kommissionen suspendere eller tilbagekalde fiskerilicensen og den særlige fiskeritilladelse, der er udstedt til det pågældende fartøj i overensstemmelse med artikel 9, og kan ligeledes beslutte ikke fremover at udstede en fiskerilicens og eller en særlig fiskeritilladelse til fartøjet. Kommissionens beslutning meddeles det pågældende tredjeland.

3. Kommissionen meddeler straks de berørte medlemsstaters kontrolmyndigheder de forholdsregler, den har truffet i henhold til stk. 2.

#### Almindelige bestemmelser

#### Artikel 11

Med henblik på at gøre det i artikel 14 omhandlede samarbejde mere effektivt kompletterer flagmedlemsstaten det register eller de registre, der er omhandlet i artikel 6 i forordning (EF) nr. 3690/93, for at indføre alle data om de særlige fiskeritilladelser, den har udstedt til fartøjer, der fører dens flag, i medfør af artikel 7 i nærværende forordning, for så vidt disse oplysninger ikke er indhentet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 109/94 af 19. januar 1994 om Fællesskabets fortegnelse over fiskerifartøjer (<sup>1</sup>).

#### Artikel 12

Medlemsstaterne udpeger de myndigheder, som skal udstede de i artikel 7 omhandlede særlige fiskeritilladelser, og træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at ordningen fungerer effektivt. De giver de øvrige medlemsstater og Kommissionen meddelelse om navn og adresse på disse myndigheder. De underretter Kommissionen om de foranstaltninger, der er truffet, senest seks måneder efter denne forordnings ikrafttræden eller, hvis der er tale om ændringer, så hurtigt som muligt.

#### Artikel 13

1. Hvis der er givet underretning i henhold til artikel 33, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2847/93 eller i henhold til gennemførelsesbestemmelserne til en international inspektionsordning, iværksætter flagmedlemsstaterne om fornødent i overensstemmelse med deres nationale ret de procedurer, der, alt efter hvor alvorlig overtrædelser er, kan medføre

— bøder

— beslaglæggelse af forbudte redskaber og fangster

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 19 af 22. 1. 1994, s. 5.

- foreløbig beslaglæggelse af fartøjet
- midlertidig oplægning af fartøjet
- suspension af den særlige fiskeritilladelse
- tilbagekaldelse af den særlige fiskeritilladelse

idet der tages hensyn til eventuelle sanktioner pålagt af de myndigheder, der har konstateret overtrædelsen.

2. Gennemførelsesbestemmelserne til stk. 1, som navnlig skal gøre det muligt for flagmedlemsstaterne at anvende bestemmelsen på en rimelig og gennemskuelig måde, fastsættes af Kommissionen efter proceduren i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92.

#### *Artikel 14*

1. Flagmedlemsstaterne og de medlemsstater, der har ansvaret for kontrollen i de farvande, som hører ind under deres højhedsområde eller jurisdiktion, samarbejder med henblik på at sikre, at betingelserne i de særlige fiskeritilladelser overholdes.

2. Med henblik herpå meddeler flagmedlemsstaten den medlemsstat, der er ansvarlig for kontrollen, følgende:

- a) på udstedelsestidspunktet: oplysninger vedrørende de særlige fiskeritilladelser, den har udstedt til fartøjer, der kan ventes at fiske i de pågældende farvande
- b) i løbet af fangstsæsonen: straks på anmodning fra den medlemsstat, der er ansvarlig for kontrollen, oplysning om gyldigheden af en særlig fiskeritilladelse, der er udstedt til et fartøj, som fisker i de pågældende farvande, samt på eget initiativ oplysning om særlige fiskeritilladelser, hvis gyldighed er udløbet.

3. På anmodning af Kommissionen eller den medlemsstat, der er ansvarlig for kontrollen, meddeler flagmedlemsstaten straks Kommissionen de i stk. 2, litra b), omhandlede oplysninger.

#### *Artikel 15*

Artikel 13 i forordning (EØF) nr. 3760/92 og artikel 37 i forordning (EØF) nr. 2847/93 finder anvendelse på de oplysninger, der fremskaffes i henhold til denne forordning.

#### *Artikel 16*

Gennemførelsesbestemmelserne til artikel 7, 8 og 10 fastsættes efter proceduren i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92.

#### *Artikel 17*

Senest den 31. december 1994 vedtager Rådet på forslag af Kommissionen bestemmelser for anvendelsen af den ordning med særlige fiskeritilladelser, der gælder for fartøjer, som fører en medlemsstats flag, og som opererer i et tredjeland farvande inden for rammerne af en fiskeri-aftale mellem Fællesskabet og dette land under hensyn til, om anvendelsen af ordningen retligt er foreneligt med medlemsstaternes lovgivning.

#### *Artikel 18*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 1995.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 27. juni 1994.

*På Rådets vegne*

C. SIMITIS

*Formand*

## BILAG I

## DET MINIMUM AF OPLYSNINGER DER SKAL ANGIVES I DE SÆRLIGE FISKERITILLADELSER, SOM UDSTEDES I MEDFØR AF ARTIKEL 7

## SÆRLIG FISKERITILLADELSE

Fartøjets navn : .....

Internt flåderegisternummer : .....

Registreringsnummer : .....

Udstedelsesdato

Gyldighedsperiode

Dette fartøjs fiskeriaktiviteter er omfattet af en særlig fiskeritilladelse udstedt i overensstemmelse med betingelserne nedenfor for følgende fiskeri :

.....

.....

.....

.....

	fra ..../.. til ..../..	fra ..../.. til ..../..	fra ..../.. til ..../..	fra ..../.. til ..../..	fra ..../.. til ..../..	fra ..../.. til ..../..
Zoner						
Arter						
Fiskeredskaber						
Andre betingelser						

Andre betingelser som følge af en specifik anvendelse af den særlige fiskeritilladelse :

.....

*BILAG II*

**DET MINIMUM AF OPLYSNINGER, DER SKAL VÆRE I DE LICENSER OG I DE SÆRLIGE FISKERITILLADELSER, SOM UDSTEDES TIL FISKERFARTØJER, DER FØRER ET TREDJELANDS FLAG**

**FISKERILICENS**

**I. Identifikation**

**A. Fartøj**

- 1. Fartøjets navn : .....
- 2. Flagstat : .....
- 3. Registreringshavn : .....
- 4. Registreringsnummer : .....
- 5. Ydre identifikationsmærke : .....
- 6. Internationalt radiokaldesignal : .....

**B. Bruger**

- 1. Navn på ejer/ejere eller reder : .....
- .....
- Adresse : .....
- 2. Navn på befragter(e) : .....
- .....
- .....
- Adresse : .....
- (hvis det drejer sig om en juridisk person eller en sammenslutning, angives repræsentantens navn eller repræsentanternes navne) .....
- .....

**II. Tekniske karakteristika og udrustning**

- 1. Fartøjstype : .....
- 2. Hovedfangstredskaber : .....
- 1. ....
- 2. ....
- 3. ....
- 4. ....
- 3. Maskinkraft : .....
- 4. Længde — overalt eller .....
- mellem perpendikulærene .....
- anden norm (1) .....

(1) Udelukkende fiskerfartøjer med en samlet længde på mindre end 10 m.

5. Tonnage — »Oslo« eller .....
- »London« eller .....
- andre normer .....

**SÆRLIG FISKERITILLADELSE****III. Fiskeribetingelser**

1. Forventet fangstmetode : .....
2. Fiskerizone : .....
3. Fiskearter, som tilladelsen omfatter : .....
4. Udstedelsesdato : .....
5. Den særlige fiskeritilladelses gyldighedsperiode : .....
6. Andre betingelser : .....
-

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1628/94

af 4. juli 1994

om gennemførelsen af et program for grænseoverskridende samarbejde mellem lande i Central- og Østeuropa og Fællesskabets medlemsstater inden for rammerne af PHARE-programmet

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3906/89 af 18. december 1989 om økonomisk bistand til visse lande i Central- og Østeuropa<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Rådets forordning (EØF) nr. 1764/93<sup>(2)</sup>, særlig artikel 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådet har gentagne gange understreget, at det er nødvendigt at styrke samarbejdet og fremme integrationen mellem landene i Central- og Østeuropa og Det Europæiske Fællesskab;

Det Europæiske Råd besluttede på sit møde i København i juni 1993, at de associerede lande i Central- og Østeuropa, som måtte ønske det, kan blive medlemmer af Den Europæiske Union, så snart de er i stand til at påtage sig de forpligtelser, der følger af medlemskab, dvs. når de opfylder der krævede økonomiske og politiske betingelser;

et tættere samarbejde mellem grænseområderne kan bidrage til omstillingsprocessen i landene i Central- og Østeuropa og stimulere der økonomiske aktiviteter i deres yderområder og dermed bidrage til den generelle økonomiske udvikling af de pågældende lande;

et sådant samarbejde kan endvidere fremme den integrationsproces, der blev igangsat med Europaaftalerne, og udyntelsen af de nye samarbejdsmuligheder, der er opstået i kraft af handels- og samarbejdsaftalerne;

det grænseoverskridende samarbejde mellem Fællesskabet og landene i Central- og Østeuropa kan også bidrage til etablering og udvikling af transeuropæiske net på transport, telekommunikations- og energiinfrastrukturområdet;

det er vigtigt, at de lokale grænseoverskridende foranstaltninger integreres fuldt ud i de respektive landes udviklingspolitik;

i Rådets forordning (EØF) nr. 4253/88<sup>(3)</sup>, ændret ved Rådets forordning 2082/93<sup>(4)</sup>, og artikel 3, stk. 2, i Rådets

forordning (EØF) nr. 4254/88<sup>(5)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 2083/93<sup>(6)</sup>, fastslås procedurerne for godkendelse af fællesskabsinitiativer (bl.a. INTERREG), der finansieres af Det Europæiske Fællesskabs strukturfonde;

forordning (EØF) nr. 3906/89 indeholder regler og betingelser for ydelsen af økonomisk bistand til visse lande i Central- og Østeuropa, og denne ramme kan benyttes til gennemførelsen af et grænseoverskridende samarbejdsprogram;

de initiativer, der foreslås af de respektive lokale myndigheder og andre økonomiske aktører på begge sider af en grænse, bør tages i betragtning, og der bør gøres en særlig indsats for at tilskynde til, at der formuleres fælles programmer;

denne i forordning er i overensstemmelse med udtalelsen fra Udvalget for Økonomisk Genopbygning i visse lande i Central- og Østeuropa —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

### Artikel 1

Inden for de generelle rammer for PHARE-programmet, som er fastlagt i forordning (EØF) nr. 3906/89, finder følgende regler anvendelse på finansieringen af strukturforanstaltninger i grænseområder i lande i Central- og Østeuropa, som har fælles grænse med Fællesskabet.

Disse foranstaltninger gennemføres under hensyntagen til Fællesskabets strukturpolitikker og specielt INTERREG II.

### Artikel 2

1. De pågældende foranstaltninger omfatter alle PHARE-modtagerlande, som har fælles grænse med en af EU's medlemsstater.

2. De pågældende grænseområder udvælges af de enkelte lande i forståelse med Kommissionen, under hensyntagen til den nødvendige sammenhæng med INTERREG II.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 375 af 23. 12. 1989, s. 11.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 162 af 3. 7. 1993, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 374 af 31. 12. 1988, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 193 af 31. 7. 1993, s. 24.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 374 af 31. 12. 1988, s. 15.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 193 af 31. 7. 1993, s. 34.



*Artikel 3*

Fællesskabets bistand under dette program skal først og fremmest finansiere det pågældende central- eller østeuropæiske lands deltagelse i fælles projekter med en medlemsstat, som det deler grænse med.

Projekternes formål er:

- i) at fremme samarbejdet mellem grænseområder i Den Europæiske Union og tilstødende områder i Central- og Østeuropa, og således hjælpe grænseområderne i Central- og Østeuropa til at løse de særlige udviklingsproblemer, som bl.a. måtte skyldes deres stilling inden for de nationale økonomier, til gavn for de lokale befolkninger og på en måde, der er forenelig med beskyttelsen af miljøet
- ii) at tilskynde til oprettelse og udvikling af netværk for samarbejde på begge sider af grænserne og til etablering af forbindelser mellem disse netværk og mere omfattende EU-netværk.

*Artikel 4*

1. I de i henhold til artikel 2 udvalgte grænseegne kan de projekter, der kan medtages i det grænseoverskridende samarbejdsprogram, have form af:

- i) projekter, der er knyttet til foranstaltninger, der støttes i INTERREG II
- ii) projekter godkendt af de pågældende lande, som har grænseoverskridende virkning, bidrager til udviklingen af strukturer i grænseområder og letter samarbejdet mellem landene Central- og Østeuropa og Fællesskabet som helhed, og hvor den samfinansiering, der kan opnås inden for rammerne af INTERREG II, ikke er tilstrækkelig.

2. Programmet kan også omfatte projekter, som ledsager andre foranstaltninger, der finansieres af strukturfondene, såsom ECOS og OUVERTURE. Den beskudne støtte der kan blive tale om, kan ydes til alle lande, som kan omme i betragtning til PHARE-bistand, og er ikke begrænset til grænseområder.

3. Der lægges særlig vægt på projekter, som modtager samfinansiering fra eller på vegne af de lokale myndigheder eller økonomiske aktører i de pågældende central- og østeuropæiske lande.

4. Finansieringen kan omfatte ressourcer fra andre EU-medlemsstater og central- og østeuropæiske lande, fra internationale finansieringsinstitutter og fra andre private eller offentlige kilder.

*Artikel 5*

1. De foranstaltninger, der kan finansieres under programmet, kan være af følgende art:

- fjernelse af administrative og institutionelle hindringer for den frie bevægelighed for personer, varer og tjenesteydelser over grænserne
- forbedring af infrastrukturer, især kommunikationsfaciliteter og lokal forsyning med vand, gas og elektricitet, til fordel for områder på begge sider af grænserne
- affaldsforvaltning, miljøforvaltning og forureningsbekæmpelse, specielt problemer, der forværres på grund af beliggenhed i et grænseområde
- fremme af turisme
- foranstaltninger til udvikling af landbrug og landdistrikter, med særlig vægt på støtte til grænseoverskridende samarbejdsprojekter
- foranstaltninger til fremme af samarbejde på sundhedsområdet, specielt deling af ressourcer og faciliteter hen over grænserne
- foranstaltninger på energi-, telekommunikations- og transportområdet med henblik på at fremme udviklingen af transeuropæiske net i overensstemmelse med de retningslinjer, der er vedtaget af Kommissionen
- udvikling eller etablering af faciliteter og ressourcer til forbedring af informations- og kommunikationsstrømmen mellem grænseegne, herunder støtte til radio, tv, aviser og andre medier.

I det omfang, de vedrører det grænseoverskridende samarbejde, kan følgende foranstaltninger endvidere finansieres over programmet:

- fremme af forretningsmæssigt samarbejde, virksomhedsudvikling, finansielt samarbejde og samarbejde mellem institutioner, der repræsenterer erhvervslivet (f.eks. handelskamre)
- investeringsstøtte og tilrådighedsstillelse af tjenesteydelser og støttefaciliteter, bl.a. til små og mellemstore virksomheders teknologioverførsel og markedsføring
- uddannelses- og beskæftigelsesforanstaltninger.

2. Der lægges særlig vægt på foranstaltninger, som er planlagt i tæt samarbejde med de regionale og lokale myndigheder i grænseegnene, og som omfatter etablering eller udvikling af fælles forvaltningsstrukturer, som har til formål at udvide og uddybe det grænseoverskridende samarbejde mellem offentlige og halvoffentlige organer samt almenyttige organer.

3. Udarbejdelsen af planer for udvikling af grænseområder, projektidentificering og programformulering, feasibility-undersøgelser, bistand til gennemførelse af programmer og tilsyn og/eller evalueringer kan også finansieres.

### Artikel 6

1. Fællesskabets bidrag ydes principielt i form af tilskud. Såfremt Fællesskabets tilskud bidrager til finansiering af indtægtsskabende aktiviteter, fastsætter Kommissionen, i samråd med de kompetente myndigheder, reglerne for denne finansiering, som eventuelt kan omfatte samfinansiering via projektets indtægter eller tilbagebetaling af de oprindelse tilskud.

2. Den ydede støtte kan dække udgifter til indførsel og lokale udgifter, som er nødvendige for projekternes og programmernes gennemførelse.

Fællesskabets finansiering omfatter ikke skatter og afgifter samt erhvervelse af fast ejendom.

3. De udgifter, der kan dækkes, kan omfatte faglig bistand, undersøgelser, uddannelse og andre institutionskabende foranstaltninger, programmer for levering af nødvendigt udstyr eller andre produktionsmidler, investeringstransaktioner og arbejdsprogrammer.

4. Vedligeholdelses- og driftsomkostninger i central- og østeuropæiske lande kan i igangsætningsfasen dækkes i gradvis aftagende omfang.

### Artikel 7

For hvert af de berørte grænseområder mellem Fællesskabet og landene i Central- og Østeuropa nedsættes et fælles planlægnings- og tilsynsudvalg bestående af repræsentanter for de pågældende lande, som kan omfatte regionale eller lokale repræsentanter, der har til opgave at udvælge et antal fælles projekter. Henstillingerne om projekter fremsendes til Kommissionen af regeringen for det pågældende central- eller østeuropæiske land på grundlag af de forslag, der fremsættes af de relevante myndigheder.

### Artikel 8

1. Kommissionen vil for hvert grænseområde udarbejde et programforslag på grundlag af de henstillinger fra det fælles planlægnings- og tilsynsudvalg, som

regeringen for det pågældende central- eller østeuropæiske land har fremsendt.

2. Tilskuddet, hvad enten det udgør det central- eller østeuropæiske lands fuldstændige eller delvise bidrag til det fælles projekt, vedtages i henhold til proceduren i artikel 9 i Rådets forordning (EØF) nr. 3906/89 og godkendes i forståelse med modtagerlandet gennem en finansieringsaftale.

### Artikel 9

1. Kommissionen forvalter denne bistand i overensstemmelse med den normale fremgangsmåde for bistand til Central- og Østeuropa, som den er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 3906/89.

3. Hvor det er muligt, etableres fælles forvaltningsstrukturer med henblik på at lette programmernes gennemførelse.

### Artikel 10

Ved gennemførelsen af de i artikel 3 omhandlede målsætninger sikrer Kommissionen den nødvendige koordinering og sammenhæng mellem PHARE-bistanden og bistanden fra strukturfondene.

### Artikel 11

Kommissionen udarbejder hvert år en rapport om gennemførelsen af de grænseoverskridende samarbejdsforanstaltninger mellem Fællesskabet og landene i Central- og Østeuropa i det foregående år. Rapporten fremsendes til Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg, Regionsudvalget og PHARE-forvaltningskomiteen.

### Artikel 12

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. juli 1994.

På Kommissionens vegne

Leon BRITTAN

Medlem af Kommissionen

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1629/94

af 5. juli 1994

## om indførelse af endelige kvantitative lofter for indførelse i Fællesskabet af visse tekstilvarer (kategori 33) med oprindelse i Republikken Indonesien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3030/93 af 12. oktober 1993 om den fælles ordning for indførelse af visse tekstilvarer med oprindelse i tredjelande<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 195/94<sup>(2)</sup>, særlig artikel 10, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 10 i forordning (EØF) nr. 3030/93 fastsættes betingelserne for at indføre kvantitative lofter;

indførelsen i Fællesskabet af visse tekstilvarer i kategori 33, der er anført i bilaget, og som har oprindelse i Republikken Indonesien (i det følgende benævnt Indonesien), har oversteget det niveau, der omtales i artikel 10, stk. 1, sammenholdt med bilag IX til Rådets forordning (EØF) nr. 3030/93;

i overensstemmelse med artikel 10, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 3030/93 blev Indonesien den 24. februar 1994 anmodet om konsultationer om indførelse i Fællesskabet af tekstilvarer i kategori 33;

i afventning af en gensidigt tilfredsstillende løsning blev indførelsen i Fællesskabet af varer i kategori 33 ved Kommissionens forordning (EF) nr. 811/94<sup>(3)</sup> undergivet et midlertidigt kvantitativt loft for perioden 24. februar 1994 til 23. maj 1994;

som følge af konsultationerne med Indonesien aftales det, at Indonesien fra den 24. februar 1994 skal begrænse sin udførsel til Fællesskabet af de pågældende tekstilvarer i 1994 og 1995, og at bestemmelserne i aftalen om handel med tekstilvarer mellem Fællesskabet og Indonesien, som vedrører udførsel af varer, der er underlagt de kvantitative lofter, som er anført i bilag II til aftalen, særdeleshed dem, der omhandler ordningen med dobbeltkontrol, skal anvendes på disse varer.

det skal derfor bekræftes, at indførelse i Fællesskabet af varer for hvilke der er indført endelige kvantitative lofter, fra og med den 24. februar 1994, skal være og forblive undergivet de bestemmelser i forordning (EØF) nr. 3030/93, som anvendes på indførelse af varer, der omfattes af de kvantitative lofter i bilag V til nævnte forordning, og i

særdeleshed dem, der omhandler ordningen med dobbeltkontrol, som er beskrevet i bilag III, og som der henvises til i artikel 10, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3030/93;

varer i kategori 33, som udføres af Indonesien den 24. februar 1994 eller derefter, skal afskrives på det kvantitative loft, der er fastsat for perioden 24. februar 1994 til 31. december 1994;

det kvantitative loft for indførelse af varer i kategori 33 bør ikke forhindre indførelse af omfattede varer, der er afsendt fra Indonesien før ikrafttrædelsen af forordning (EF) nr. 811/94;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Tekstiludvalget —

## UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Indførelse i Fællesskabet af den kategori varer med oprindelse i Indonesien, der er anført i bilaget, undergives de kvantitative lofter, som er anført i samme bilag, for perioderne 24. februar 1994 til 31. december 1994 og 1. januar 1995 til 31. december 1995, jf. dog artikel 2.

*Artikel 2*

Indførelse af de i artikel 1 omhandlede varer afsendt fra Indonesien den 24. februar 1994 eller derefter underkastes bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 3030/93, som er anført i bilag V til nævnte forordning, og navnlig den ordning med dobbeltkontrol, der er beskrevet i bilag III til nævnte forordning.

Alle mængder af varer i kategori 33, som er afsendt til Fællesskabet fra Indonesien den 24. februar 1994 eller derefter, og som er overgået til fri omsætning, afskrives på de respektive mængder, der er anført i bilaget til denne forordning.

Det i bilaget anførte loft forhindrer ikke indførelse af varer i kategori 33, som er afsendt fra Indonesien inden ikrafttrædelsesdatoen for Kommissionens forordning (EF) nr. 811/94.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 275 af 8. 11. 1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 29 af 2. 2. 1994, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 94 af 13. 4. 1994, s. 2.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. juli 1994.

*På Kommissionens vegne*

Leon BRITTAN

*Medlem af Kommissionen*

*BILAG*

Kategori	KN-kode	Varebeskrivelse	Tredjeland	Enhed	Kvantitativt loft fra 24. februar 1994 til 31. december 1994	Kvantitativt loft fra 1. januar 1995 til 31. december 1995
33	5407 20 11 6305 31 91 6305 31 99	Stoffer af garn af syntetiske filamenter, fremstillet af strimler og lignende af polyethylen eller polypropylen, af bredde på under 3 m Sække og poser til emballage, ikke af trikotage, fremstillet af strimler og lignende	Indonesien	tons	9 713	11 970

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1630/94

af 5. juli 1994

om indledning af en løbende licitation for videresalg på det interne marked af 200 000 tons bageegnet blød hvede, som det franske interventionsorgan ligger inde med

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, ændret ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2193/93<sup>(2)</sup>, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2131/93<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 120/94<sup>(4)</sup>, fastsættes procedurerne og betingelserne for afsætning af korn, som er i interventionsorganernes besiddelse;

i den nuværende markedssituation er det hensigtsmæssigt at indlede en løbende licitation for videresalg på det interne marked af 200 000 tons bageegnet blød hvede, som det franske interventionsorgan ligger inde med;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Det franske interventionsorgan gennemfører på de i forordning (EØF) nr. 2131/93 fastsatte betingelser en

løbende licitation for videresalg på det interne marked af 200 000 tons bageegnet blød hvede, som det ligger inde med.

*Artikel 2*

1. Fristen for indgivelse af bud til den første dellicitation fastsættes til den 12. juli 1994.

2. Fristen for indgivelse af bud til den sidste dellicitation udløber den 30. august 1994.

3. Buddene skal indgives til det franske interventionsorgan:

Office national interprofessionnel des céréales

21, avenue Bosquet

F-75341 Paris Cedex 07

(telex: OFICE 20 04 90F/OFIDM 20 36 62F; fax: 47 05 61 32).

*Artikel 3*

Det franske interventionsorgan giver senest tirsdag i ugen efter udløbet af fristen for indgivelse af bud Kommissionen meddelelse om mængde og gennemsnitspriser for de forskellige solgte partier.

*Artikel 4*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. juli 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 196 af 5. 8. 1993, s. 22.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 191 af 31. 7. 1993, s. 76.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 21 af 26. 1. 1994, s. 1.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1631/94

af 5. juli 1994

om ændring af basisbeløbet for importafgiften for sirupper og visse andre produkter inden for sukkersektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 133/94<sup>(2)</sup>, særlig artikel 16, stk. 8,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 3528/93<sup>(4)</sup>, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifter for sirupper og visse andre sukkerprodukter er fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1595/94<sup>(5)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 1607/94<sup>(6)</sup>;

anvendelse af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EF) nr. 1595/94 på de oplysninger, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre det for tiden gældende

basisbeløb for importafgiften for sirupper og visse andre sukkerprodukter i overensstemmelse med denne forordning;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes den repræsentative markedskurs, der er konstateret i referenceperioden fra 4. juli 1994, for så vidt angår de flydende valutaer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Basisbeløbene for importafgiften for de i artikel 1, stk. 1, litra d), i forordning (EØF) nr. 1785/81 nævnte produkter, som er fastsat i bilaget til den ændrede forordning (EF) nr. 1595/94 ændres i overensstemmelse med de beløb, der nævnes i bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 6. juli 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. juli 1994.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 22 af 27. 1. 1994, s. 7.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 320 af 22. 12. 1993, s. 32.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 167 af 1. 7. 1994, s. 31.<sup>(6)</sup> EFT nr. L 168 af 2. 7. 1994, s. 16.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 5. juli 1994 om ændring af basisbeløbet for importafgiften for sirupper og visse andre produkter inden for sukkersektoren

(ECU)

KN-kode	Basisbeløb pr. 1 % saccharoseindhold og pr. 100 kg netto af det pågældende produkt (1)	Afgiftsbeløb for 100 kg tørstof (2)
1702 20 10	0,4008	—
1702 20 90	0,4008	—
1702 30 10	—	50,11
1702 40 10	—	50,11
1702 60 10	—	50,11
1702 60 90 10 (3)	—	95,21
1702 60 90 90 (3)	0,4008	—
1702 90 30	—	50,11
1702 90 60	0,4008	—
1702 90 71	0,4008	—
1702 90 90 10 (4)	—	95,21
1702 90 90 90 (5)	0,4008	—
2106 90 30	—	50,11
2106 90 59	0,4008	—

(1) Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT.

(2) Taric-kode: inulinsirup. Ved tarifiering i denne position betragtes »inulinsirup« som det produkt, det fremstilles umiddelbart efter hydrolyse af inulin eller oligofruktose.

(3) Taric-kode: KN-kode 1702 60 90, andre end inulinsirup.

(4) Taric-kode: inulinsirup. Ved tarifiering i denne position betragtes »inulinsirup« som et andet produkt end det, der henhører under position 1702 60 90, og som fremstilles umiddelbart efter hydrolyse af inulin eller oligofruktose og har et indhold af fructose i fri form eller i form af saccharose på mindst 10 vægtprocent i tør tilstand.

(5) Taric-kode: KN-kode 1702 90 90, andre end inulinsirup.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1632/94

af 5. juli 1994

## om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Euro-  
pæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81  
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for  
sukker <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 133/94 <sup>(2)</sup>,  
særlig artikel 16, stk. 8,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92  
af 28. december 1992 om den regningsenhed og de  
omregningskurser, der skal anvendes i den fælles land-  
brugspolitik <sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 3528/93 <sup>(4)</sup>,  
særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for hvidt sukker og råsukker er fastsat  
ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1573/94 <sup>(5)</sup>,  
ændret ved forordning (EF) nr. 1625/94 <sup>(6)</sup>;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-  
ning (EF) nr. 1573/94, på de oplysninger, som Kommis-

sionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden  
gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget  
til denne forordning;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere  
normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes  
den repræsentative markedskurs, der er konstateret i refe-  
renceperioden fra 4. juli 1994, for så vidt angår de  
flydende valutaer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De i artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81  
omhandlede importafgifter fastsættes for råsukker af stan-  
dardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 6. juli 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. juli 1994.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 22 af 27. 1. 1994, s. 7.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 320 af 22. 12. 1993, s. 32.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 166 af 1. 7. 1994, s. 99.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 170 af 5. 7. 1994, s. 32.



## BILAG

## til Kommissionens forordning af 5. juli 1994 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

(ECU/100 kg)

KN-kode	Importafgiftsbeløb <sup>(1)</sup>
1701 11 10	33,40 <sup>(1)</sup>
1701 11 90	33,40 <sup>(1)</sup>
1701 12 10	33,40 <sup>(1)</sup>
1701 12 90	33,40 <sup>(1)</sup>
1701 91 00	40,08
1701 99 10	40,08
1701 99 90	40,08 <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Dette beløb er beregnet efter bestemmelserne i artikel 2 og 3 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 837/68 (EFT nr. L 151 af 30. 6. 1968, s. 42), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1428/78 (EFT nr. L 171 af 28. 6. 1978, s. 34).

<sup>(2)</sup> Dette beløb gælder ifølge artikel 16, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1785/81 også for sukker, der er fremstillet af hvidt sukker og råsukker, og som er tilsat andre stoffer end smagsstoffer eller farvestoffer.

<sup>(3)</sup> Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1633/94**

af 5. juli 1994

**om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Euro-  
pæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92  
af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for  
korn<sup>(1)</sup>, ændret ved Kommissionens forordning (EØF)  
nr. 2193/93<sup>(2)</sup>, særlig artikel 10, stk. 5, og artikel 11, stk.  
3,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92  
af 28. december 1992 om den regningsenhed og de  
omregningskurser, der skal anvendes i den fælles land-  
brugspolitik<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 3528/93<sup>(4)</sup>,  
og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af  
korn, mel af hvede og rug og grove gryn og fine gryn af  
hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EF)  
nr. 1561/94<sup>(5)</sup> og de senere forordninger, der ændrer  
denne;for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere  
normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendesden repræsentative markedskurs, der er konstateret i refe-  
renceperioden fra 4. juli 1994, for så vidt angår de  
flydende valutaer;anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-  
ning (EF) nr. 1561/94, på de tilbudspriser og de dagsnote-  
ringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at  
ændre de for tiden gældende importafgifter i overens-  
stemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*Importafgifterne for de i artikel 1, stk. 1, litra a), b) og c), i  
forordning (EØF) nr. 1766/92 nævnte produkter fastsættes  
som angivet i bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 6. juli 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. juli 1994.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 196 af 5. 8. 1993, s. 22.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 320 af 22. 12. 1993, s. 32.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 166 af 1. 7. 1994, s. 74.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 5. juli 1994 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

KN-kode	Tredjelande (*)
0709 90 60	107,50 (*) (*)
0712 90 19	107,50 (*) (*)
1001 10 00	40,41 (*) (*)
1001 90 91	77,04
1001 90 99	77,04 (*)
1002 00 00	101,58 (*)
1003 00 10	103,02
1003 00 90	103,02 (*)
1004 00 00	90,18
1005 10 90	107,50 (*) (*)
1005 90 00	107,50 (*) (*)
1007 00 90	110,89 (*)
1008 10 00	17,84 (*)
1008 20 00	30,80 (*) (*)
1008 30 00	0 (*)
1008 90 10	(7)
1008 90 90	0
1101 00 00	145,97 (*)
1102 10 00	180,32
1103 11 10	97,61
1103 11 90	167,26
1107 10 11	148,01
1107 10 19	113,34
1107 10 91	194,26 (*) <sup>(10)</sup>
1107 10 99	147,90 (*)
1107 20 00	170,56 (*) <sup>(10)</sup>

(1) For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(2) I henhold til forordning (EØF) nr. 715/90 opkræves ingen importafgift ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet og territorier i de franske oversøiske departementer.

(3) For majs med oprindelse i AVS-staterne nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

(4) For hirse og sorghum med oprindelse i AVS-staterne opkræves importafgiften ved indførsel i Fællesskabet i henhold til forordning (EØF) nr. 715/90.

(5) For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(6) Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 (EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1902/92 (EFT nr. L 192 af 11. 7. 1992, s. 3), og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71 (EFT nr. L 271 af 10. 12. 1971, s. 22), ændret ved forordning (EØF) nr. 560/91 (EFT nr. L 62 af 8. 3. 1991, s. 26).

(7) Ved import af det under KN-kode 1008 90 10 henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

(8) Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT.

(9) Produkter henhørende under denne kode, der indføres i forbindelse med aftalerne mellem Polen og Ungarn og Fællesskabet, og indenfor rammene af interimsaftalerne mellem Den Tjekkiske Republik, Den Slovakiske Republik, Bulgarien og Rumænien og Fællesskabet og for hvilke der fremlægges et varecertifikat EUR 1, der er udstedt på de i forordning (EF) nr. 121/94 eller forordning (EF) nr. 335/94 fastsatte betingelser, er undergivet importafgifterne i bilaget til de nævnte forordninger.

(10) I overensstemmelse med Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 nedsættes denne importafgift med 5,44 ECU/ton for produkter med oprindelse i Tyrkiet.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1634/94**

af 5. juli 1994

**om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Euro-  
pæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92  
af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for  
korn<sup>(1)</sup>, ændret ved Kommissionens forordning (EØF)  
nr. 2193/93<sup>(2)</sup>, særlig artikel 12, stk. 4,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92  
af 28. december 1992 om den regningsenhed og de  
omregningskurser, der skal anvendes i den fælles land-  
brugspolitik<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 3528/93<sup>(4)</sup>,  
og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt  
skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning  
(EF) nr. 1562/94<sup>(5)</sup> og de senere forordninger, der ændrer  
denne;for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere  
normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendesden repræsentative markedskurs, der er konstateret i refe-  
renceperioden fra 4. juli 1994, for så vidt angår de  
flydende valutaer;de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved  
terminskøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for  
tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overens-  
stemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for  
de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a), b) og  
c), i forordning (EØF) nr. 1766/92, skal forhøjes, fastsættes  
i bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 6. juli 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. juli 1994.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 196 af 5. 8. 1993, s. 22.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 320 af 22. 12. 1993, s. 32.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 166 af 1. 7. 1994, s. 77.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 5. juli 1994 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

## A. Korn og mel

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned 7	1. term. 8	2. term. 9	3. term. 10
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	6,88
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 10	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

## B. Malt

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned 7	1. term. 8	2. term. 9	3. term. 10	4. term. 11
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1635/94

af 5. juli 1994

## om berigtigelse til forordning (EF) nr. 1601/94 om ændring af importafgifterne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, ændret ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2193/93<sup>(2)</sup>, særlig artikel 11, stk. 3,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76 af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1544/93<sup>(4)</sup>, særlig artikel 12, stk. 4,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik<sup>(5)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 3528/93<sup>(6)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris er fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1601/94<sup>(7)</sup> blevet ændret til at gælde fra 1. juli 1994;

en kontrolgennemgang har vist, at bilaget til nævnte forordning indeholder en fejl; forordningen berigtiges derfor —

## UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Bilaget til forordning (EF) nr. 1601/94 erstattes af bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. juli 1994 efter ansøgning fra interesserede.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. juli 1994.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 196 af 5. 8. 1993, s. 22.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 154 af 25. 6. 1993, s. 5.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.<sup>(6)</sup> EFT nr. L 320 af 22. 12. 1993, s. 32.<sup>(7)</sup> EFT nr. L 167 af 1. 7. 1994, s. 67.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 5. juli 1994 om berigtigelse til forordning (EF) nr. 1601/94 om ændring af importafgifter for produkter forarbejdet på basis af korn og ris

KN-kode	Beløb (°)		KN-kode	Beløb (°)	
	AVS	Tredjelande (undtagen AVS)		AVS	Tredjelande (undtagen AVS)
1102 20 10	192,31	198,35	1104 29 31	122,43	125,45
1102 30 00	108,98	112,00	1104 29 39	177,57	180,59
1102 20 90	116,80	119,82	1104 29 91	78,05	81,07
1102 90 30	152,30	158,34	1104 29 99	113,20	116,22
1102 90 90	113,20	116,22	1104 30 10	57,39	63,43
1103 13 10	152,30	158,34	1104 30 90	80,13	86,17
1103 13 90	192,31	198,35	1106 20 90	168,38 (°)	192,56
1103 19 90	108,98	112,00	1108 11 00	168,34	188,89
1103 21 00	116,80	119,82	1108 12 00	172,01	192,56
1103 12 00	113,20	116,22	1108 13 00	172,01	192,56 (°)
1103 29 30	137,74	143,78	1108 14 00	86,00	192,56
1103 29 40	152,30	158,34	1108 19 10	167,49	198,32
1103 14 00	192,31	198,35	1108 19 90	86,00 (°)	192,56
1103 29 50	116,80	119,82	1109 00 00	306,08	487,42
1103 29 90	113,20	116,22	1702 30 51	224,36	321,08
1104 12 10	86,30	89,32	1702 30 59	172,01	238,50
1104 12 90	169,22	175,26	1702 30 91	224,36	321,08
1104 19 10	137,74	143,78	1702 30 99	172,01	238,50
1104 19 50	192,31	198,35	1702 40 90	172,01	238,50
1104 19 91	198,34	204,38	1702 90 50	172,01	238,50
1104 19 99	199,76	205,80	1702 90 75	235,05	331,77
1104 22 10.10 (°)	86,30	89,32	1702 90 79	163,47	229,96
1104 22 10.90 (°)	152,30	155,32	2106 90 55	172,01	238,50
1104 22 30	152,30	155,32	2302 10 10	39,93	45,93
1104 22 50	135,38	138,40	2302 10 90	85,57	91,57
1104 22 90	86,30	89,32	2302 20 10	39,93	45,93
1104 23 10	170,94	173,96	2302 20 90	85,57	91,57
1104 23 30	170,94	173,96	2302 30 10	39,93 (°)	45,93
1104 23 90	108,98	112,00	2302 30 90	85,57 (°)	91,57
1104 29 11	101,77	104,79	2302 40 10	39,93	45,93
1104 29 19	177,57	180,59	2302 40 90	85,57	91,57

(°) I henhold til forordning (EØF) nr. 715/90 opkræves ingen importafgift for følgende varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet :

- produkter henhørende under KN-kode ex 0714 10 91
- produkter henhørende under KN-kode 0714 90 11 og arrow-root henhørende under KN-kode 0714 90 19
- mel og marv af arrow-root henhørende under KN-kode 1106 20
- stivelse af arrow-root henhørende under KN-kode 1108 19 90.

(°) Taric-kode : spidset havre.

(°) Taric-kode : KN-kode 1104 22 10 andre varer.

(°) Efter ordningen i forordning (EØF) nr. 3834/90 nedsættes importafgiften ved import til Fællesskabet af produkter henhørende under KN-kode 1108 13 00 med 50 % inden for en fast mængde på 5 000 tons.

(°) Ifølge artikel 101, stk. 1. i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT.

(°) Under de i forordning (EØF) nr. 3763/91 omhandlede forhold opkræves afgiften ikke for hvedeklid, der stammer fra lande i Afrika, Vestindien og Stillehavet (AVS), og som indføres direkte til det franske departement Réunion.

## II

*(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)*

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 30. maj 1994

om ændring af beslutning 85/377/EØF om opstilling af en fællesskabsklassifikation af landbrugsbedrifter

(94/376/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 79/65/EØF af 15. juni 1965 om oprettelse af et informationsnet for landøkonomisk bogføring til belysning af indkomstforhold og driftsøkonomiske forhold i landbruget i Det Europæiske Økonomiske Fællesskab<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3577/90<sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 4, og artikel 11, og

ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabsklassifikationen af landbrugsbedrifter, som blev opstillet ved Kommissionens beslutning 85/377/EØF<sup>(3)</sup>, og især standarddækningsbidragene, udgør grundlaget for klassificeringen af landbrugsbedrifterne efter økonomisk størrelse og driftsform, såvel i undersøgelserne af landbrugsbedrifternes struktur som inden for rammerne af Informationsnettet for Landøkonomisk Bogføring (INLB); fællesskabsklassifikationen danner ligeledes grundlaget for beregningen af de europæiske størrelsesenheder (ESE) og de tærskelværdier, der anvendes til at afgrænse undersøgelsesområdet og til at opstille planen for udvælgelse af de regnskabsførende bedrifter, der er inddraget i, eller som skal inddrages i INLB;

resultaterne af undersøgelserne af landbrugsbedrifternes struktur, klassificeret efter europæisk størrelsesenhed og driftsform, anvendes som informationsgrundlag for opstil-

ling af landbrugsstrukturpolitikken inden for den fælles landbrugspolitik og for fastlæggelse af INLB-undersøgelsesområdet, der danner grundlaget for udvælgelsen og vægtningen af det udsnit af landbrugsbedrifter, der skal inddrages under INLB; det skal samtidig sikres, at de udvalgte regnskabsførende landbrugsbedrifter, der er omfattet af undersøgelsesområdet i overensstemmelse med målsætningerne for de enkelte påtænkte analyser, udgør et repræsentativt udsnit;

ifølge Rådets forordning (EØF) nr. 571/88<sup>(4)</sup>, senest ændret ved Kommissionens beslutning 93/156/EØF<sup>(5)</sup>, skal der gennemføres en række undersøgelser af landbrugsbedrifternes struktur i perioden 1988 til 1997, og forordningen indeholder listen over de kendetegn, der indgår i undersøgelsen;

ifølge artikel 11 i beslutning 85/377/EØF foretager Kommissionen i samarbejde med medlemsstaterne mindst hvert tiende år en gennemgang af de erfaringer, der er indhøstet ved anvendelsen af denne beslutning, og af Fællesskabets eventuelle nye behov på området; på grundlag af denne undersøgelse kan bestemmelserne i denne beslutning om nødvendigt ændres;

strukturen i og indholdet af listen over undersøgelsesken- detegn for perioden 1988 til 1997 er blevet ændret i forhold til listen over kendetegn opgjort ved de tidligere undersøgelser, og fællesskabsklassifikationen af landbrugs- bedrifter bygger herpå; det er derfor nødvendigt at tilpasse beslutning 85/377/EØF til de ved forordning (EØF) nr. 571/88 opstillede lister over kendetegn, der indgår i undersøgelsen;

<sup>(1)</sup> EFT nr. 109 af 23. 6. 1965, s. 1859/65.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 353 af 17. 12. 1990, s. 23.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 220 af 17. 8. 1985, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 56 af 2. 3. 1988, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 65 af 17. 3. 1993, s. 12.



de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Fællesskabskomitéen for Informationsnettet for Landøkonomisk Bogføring og med udtalelse fra Den Stående Landbrugsstatistiske Komité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

Bilag II og III til beslutning 85/377/EØF ændres som angivet i bilag I og II til nærværende beslutning.

*Artikel 2*

Denne beslutning anvendes fra 1988.

*Artikel 3*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. maj 1994.

*På Kommissionens vegne*

Henning CHRISTOPHERSEN

*Næstformand*

## BILAG I

I bilag II til beslutning 85/377/EØF foretages følgende ændringer:

## 1) I del B (definition af driftsformer)

— affattes litra a) og den tilhørende fodnote således:

## a) De forskellige driftsgrene.

Disse driftsgrene refererer til den liste over kendetegn, der er udarbejdet til brug ved undersøgelserne af landbrugsbedriftenes struktur. De angives ved anvendelse af koderne i bilag I til forordning (EØF) nr. 571/88 eller ved en kode, der dækker flere af disse kendetegn, som anført i bilag IIC til nærværende beslutning<sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Rubrik D12 (rodfrugtplanter til foder), D18 (foderplanter), D21 (brakjord), E (køkkenhaver), F01 (varige græs- og engarealer eksklusive græsarealer af ringe værdi), F02 (græsarealer af ringe værdi) og J11 (smågrise) anvendes kun i særlige tilfælde (se bilag I, stk. 5, i nærværende beslutning).

— og for så vidt angår kolonnen »Koder for kendetegn samt tærskelværdier«

— erstattes koden »G01a > 2/3« vedrørende definitionen af den særlige driftsform »3211 — Specialiserede bedrifter, frisk frugt (bortset fra citrusfrugter)« af koden »G01a + G01b > 2/3« og

— koden »G01b > 2/3« vedrørende definitionen af den særlige driftsform »3212 — Specialiserede bedrifter, nødder« erstattes af koden »G01c > 2/3«.

## 2) I del CI (koder, der dækker flere af de kendetegn, der anvendes ved strukturundersøgelserne), gruppe P1,

— udgår ordene »ikke til foderbrug« i kendetegn »I01 (sekundære efterkulturer, ikke til foderbrug)«, og

— kendetegnene »I06a (brakjord med mulighed for omdrift), I06b (varige græsgange og engarealer til ekstensivt opdræt, I06c (linser, kikærter og vikker)« tilføjes.

## 3) Tabel CII affattes således:

**•II. Oversigt over sammenhængen mellem rubrikkerne i undersøgelserne af landbrugsbedriftenes struktur og rubrikkerne i bedriftsskemaet for Informationsnettet for Landøkonomisk Bogføring (INLB)**

Rubrikker, der svarer til hinanden ved anvendelse af SDB

Undersøgelserne af landbrugsbedriftenes struktur i 1988 til 1997 (Rådets forordning (EØF) nr. 571/88 og (EØF) nr. 807/89)	INLB's bedriftsskema (Kommissionens forordning (EØF) nr. 2940/93)
--	--

## I. Kulturer

D01 Blød hvede og spelt	120. Blød hvede og spelt
D02 Hård hvede	121. Hård hvede
D03 Rug	122. Rug (herunder blandsæd)
D04 Byg	123. Byg
D05 Havre	124. Havre + + 125. Blandinger af vårsæd
D06 Kernemajs	126. Kornmajs (herunder våd kornmajs)
D07 Ris	127. Ris
D08 Andre kornsorter	128. Andre kornarter

## Rubrikker, der svarer til hinanden ved anvendelse af SDB

Undersøgelserne af landbrugsbedrifternes struktur i 1988 til 1997 (Rådets forordning (EØF) nr. 571/88 og (EØF) nr. 807/89)	INLB's bedriftsskema (Kommissionens forordning (EØF) nr. 2940/93)
D09 Bælgsæd til høst i moden tilstand	129. Bælgsæd
D09a heraf som enkeltkultur til foder : ærter, bønner, hestebønner, vikker, søtlupiner	329. Bælgsæd til foder dyrket i ren kultur : ærter, bønner, hestebønner, vikker, sødlupiner osv.
D09b andre (som enkeltkultur og blandinger)	330. Andre proteinafgrøder
D10 Kartoffler	130. Kartoffler (herunder nye kartofler og læggekartofler)
D11 Sukkerroer	131. Sukkerroer (frø ikke medregnet)
D12 Rodfrugtplanter til foder	144. Rodfrugtplanter til foder
D13 Industriplanter (inkl. frø til græsagtige eller urteagtige olieholdige planter, ekskl. frø til tekstilplanter, humle, tobak og andre industriplanter) heraf : a) Tobak b) Humle c) Bomuld d) Andre olieholdige planter og tekstilplanter samt andre industriplanter i) Olieholdige frø (i alt) heraf : -- Raps og rybs -- Solsikke -- Soja --- ii) Krydder- og lægeplanter iii) Andre industriplanter heraf : -- Sukkerrør ---	-- -- -- 134. Tobak 133. Humle 347. Bomuld  132. Urteagtige olieplanter 331. Raps og rybs 332. Solsikke 333. Soja 334. Andre 345. Medicinalplanter krydderurter, aroma- og parfumeplanter, herunder te, kaffe og cikorie til kaffe 346. (Sukkerrør + + 348. Andre industriplanter) 346. Sukkerrør 348. Andre industriplanter
D14 Friske grøntsager, meloner, jordbær, frilands eller under lav overdækning heraf :	-- -- --
D14a Friske grøntsager, meloner, jordbær, der dyrkes som markafgrøder	136. Friske grøntsager, meloner, jordbær på friland
D14b Friske grøntsager, meloner, jordbær, der dyrkes som gartneriafgrøder på friland	137. Friske grøntsager, meloner, jordbær, der dyrkes som gartneriafgrøder på friland
D15 Friske grøntsager, meloner, jordbær under glas eller under anden høj overdækning	138. Friske grøntsager, meloner, jordbær der dyrkes overdækket
D16 Blomster og pryddplanter (eksklusive planteskoler) på friland eller under lav overdækning	140. Blomster og pryddplanter dyrket på friland (bortset fra planteskoler)
D17 Blomster og pryddplanter (eksklusive planteskoler) under glas eller under anden høj overdækning	141. Blomster og pryddplanter dyrket overdækket

## Rubrikker, der svarer til hinanden ved anvendelse af SDB

Undersøgelserne af landbrugsbedriftenes struktur i 1988 til 1997 (Rådets forordning (EØF) nr. 571/88 og (EØF) nr. 807/89)	INLB's bedriftsskema (Kommissionens forordning (EØF) nr. 2940/93)
D18 Foderplanter a) Midlertidige græs- og engarealer b) Andet	147. Andre foderplanter 145. Andre foderplanter
D19 Frø og stiklinger på agerjord	142. Græsfrø + + 143. Andre frø
D20 Andre agerjordskulturer	148. Andre agerjordsafgrøder : agerjordsafgrøder, som ikke er omfattet af rubrik 120 til 147 + + 149. Arealer, for hvilke der er indgået lejemål og som er klar til såning, herunder arealer, der stilles til rådighed for arbejdskraften som naturalgode
D21 Brakjord	146. Brakjord (uden braklægning ifølge Fællesskabets retsfor skrifter)
F01 Varige græsgange og engarealer, eksklusive græsarealer af ringe værdi	150. Enge og vedvarende græs
F02 Græsarealer af ringe værdi	151. Overdrev
G01 Plantager med frugttræer og -buske a) Friske frugter og bær af sorter, der vokser i tempereret klima  b) Frugter og bær af subtropiske arter c) Nødder	152. Plantager med frugttræer og -buske 349. Kernefrugt + + 350. Stenfrugt + + 352. Småfrugter og bær 353. Tropiske og subtropiske frugter 351. Nødder
G02 Citruslunde	153. Citruslunde
G03 Olivenlunde a) Olivenlunde, hvor der normalt produceres oliven til spisebrug b) Olivenlunde, hvor der normalt produceres oliven til fremstilling af olivenolie	154. Olivenlunde 281. Spiseoliven  282. Oliven solgt som frugt, bestemt til olie fremstilling + + 283. Olivenolie
G04 Vinmarker hvorpå der normalt produceres : a) Kvalitetsvin  b) Anden vin  c) Friske druer til spisebrug d) Tørrede druer	155. Vinmarker  286. Druer til fremstilling af kvalitetsvin (kvbd) + + 289. Kvalitetsvin (kvbd)  287. Druer til fremstilling af bordvin og anden vin + + 288. Forskellige produkter fra vinfremstilling, (most, saft, mistella, akvavit, vineddike o. a., hvis det fremstilles på bedriften) + + 290. Bordvin og anden vin (undtagen kvalitetsvin)  285. Druer til spisebrug  291. Tørrede druer

## Rubrikker, der svarer til hinanden ved anvendelse af SDB

Undersøgelserne af landbrugsbedriftenes struktur i 1988 til 1997 (Rådets forordning (EØF) nr. 571/88 og (EØF) nr. 807/89)	INLB's bedriftsskema (Kommissionens forordning (EØF) nr. 2940/93)
G05 Planteskoler	157. Planteskoler
G06 Andre flerårige kulturer	158. Andre permanente beplantninger
G07 Flerårige kulturer under glas	156. Overdækkede permanente beplantninger
I01 Sekundære efterkulturer, (ekskl. gartneriafgrøder og kulturer under glas) heraf: a) Korn, ikke til foderbrug b) Bælgsæd, ikke til foderbrug c) Olieholdige frø, ikke til foderbrug d) Andre sekundære efterkulturer	kode for kultur »3« eller »7«
I02 Champignon	139. Svampe
I06 Arealer, som er omfattet af støtteordningen for nedlæggelsen af agerjord og som er opført under:  a) Brakjord med mulighed for omdrift b) Varige græs og engarealer til ekstensivt opdræt  c) Linser, kikærter og vikker	146. Brakland (part »braklægning ifølge Fællesskabets retsfor skrifter«) — ifølge forordning (EØF) nr. 797/85 frivilligt braklagt agerjord Kode 5: Brakjord med mulighed for omdrift Kode 6: Varige græsgange og engarealer til ekstensivt opdræt Kode 7: Linser, kikærter og vikker — i henhold til forordning (EØF) nr. 1765/92 obligatorisk braklagte arealer, hvorpå der intet dyrkes (Kode 8)
E Køkkenhaver	— — —

## II. Husdyr

J01 Enhovede	22. Heste (uanset alder)
J02 Hornkvæg under et år  a) Tyre- og studekalve b) Kviekalve	23. Fedekalve + + 24. Andet hornkvæg under et år — — — — — —
J03 Tyre og stude, et år, men under to år	25. Tyre fra et år til to år
J04 Kvier, et år, men under to år	26. Køer og kvier fra et år til under to år
J05 Tyre og stude, to år og derover	27. Tyre på to år og derover
J06 Kvier, to år og derover	28. Kvier til avl + + 29. Kvier til slagtning
J07 Malkekøer	30. Malkekøer + + 31. Udsættermalkekøer
J08 Andre køer	32. Andre køer 1. Køer, der har kælvet (herunder på under to år), som udelukkende eller hovedsagelig holdes med henblik på produktion af kalve 2. Arbejdskøer 3. »Andre udsætterkøer«

## Rubrikker, der svarer til hinanden ved anvendelse af SDB

Undersøgelserne af landbrugsbedriftenes struktur i 1988 til 1997 (Rådets forordning (EØF) nr. 571/88 og (EØF) nr. 807/89)	INLB's bedriftsskema (Kommissionens forordning (EØF) nr. 2940/93)
J09 Får (alle aldre) a) Hunfår til avl b) Andre får	--- 40. Moderfår (et år og derover) 41. Andre får
J10 Geder (alle aldre) a) Hungeder til avl b) andre geder	--- 38. Hungeder til avl 39. Andre geder
J11 Grise, hvis levende vægt er under 20 kg	43. Smågrise, hvis levende vægt er under 20 kg
J12 Avlssøer på 50 kg og derover	44. Avlssøer på 50 kg og derover
J13 Andre svin	45. Fedesvin + + 46. Andre svin
J14 Slagtekyllinger	47. Slagtekyllinger
J15 Læggehøns	48. Æglæggende høner
J16 Andet fjerkræ	49. Andet fjerkræ
J17 Hunkaninger til avl	34. Hunkaniner til avl
J18 Bier	33. Bier

## BILAG II

Punkt A, afsnit 2, i bilag III til beslutning 85/377/EØF affattes således:

»For senere referenceperioder, hvor der sker ajourføring af SDB, kan værdien 1 000 ECU multipliceres med koefficienter, som gør det muligt monetært at tage hensyn til landbrugets samlede økonomiske udvikling i hele Det Europæiske Økonomiske Fællesskab.

Disse koefficienter beregnes af Kommissionen og fastsættes, efter at medlemsstaterne er blevet rådspurgt. Det er Kommissionens kompetente tjenstegrene, der træffer afgørelse om anvendelse af disse koefficienter efter samråd med de kompetente tjenester i medlemsstaterne.»

**BERIGTIGELSER**

**Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 1609/94 af 1. juli 1994 om fastsættelse af støttebeløbet for bomuld**

*(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 168 af 2. juli 1994)*

Side 21, artikel 1, første led, anden tankestreg:

*i stedet for:* »45,777«

*læses:* »47,577«.

---